

):(2^r

Vorrede /

An den Durchleuchtigen Hoch=
 gebornen Fürften vnd Herren / Herren Johann
 Cafimir/ Pfaltzgrauen bey Rhein / vnd Hertzogen in Bai=
 ren/ ꝛc. meinem gnädigen Fürften vnd
 Herren.

ES haben/ Gnädiger Fürft vnd

Herr/ die Menfchen allerley fpiel vnnd
 kurtzweilen erdacht / fich nach verrich=
 tung jhrer ernftlichen gefchäftten vnd ar=
 beit darmit zuerfrifchen vnd zuergetzen/
 auff das fie volgendes widerumb jhre fa=
 chen zû verforgen/ vnd jhren obligenden
 beuelchen nachzufetzen krafft vnd luft ha=
 ben. Aber wie bey allen gûten dingen/ al=
 fo auch in diefen ergetzungen findet fich

ein jâmerlicher mißbrauch bey fehr vielen. Dann es ift leider auch vn=
 der denen fo Chriften wôllen genannt fein/ die anzal deren viel zû
 groß/ fo die zeit jhres lebens in fchlaffen vnd fpielen außtheilen/ vnd
 frefsen/ fauffen / raßlen(. will andere üppigkeit vnnd vnzucht ehren
 halb gefchweigen .)vnder das fpielen vnd ergetzlicheit rechnen: vnd
 meinen fie feyen allein darumb geboren/ das fie gûte tag (wie fie es
 nennen.) vnd leichtfinnigen mût haben. So doch hergegen auch vn=
 der den Heyden gefunden werden/ die fich beklagten/ das dieweil
 dem Menfchen ein kurtze zeit zuleben gebüret/ vnd er aber fehr viel
 zulernen vnnd zuthûn hett feinen ftand zûuertreten / er gleichwol
 fchier die helfft feines lebens dem fchlaff müßte verzollen. Welches
 jhenen müßfiggângern vnnd verchwândern wenig zû finn kompt/
 vnd jhnen widerfahret gleich wol / das weißlich vnd warhafftig ift
 gefagt/ Mit feyren lehrnet man arges vnd übel thûn. Von diefen viel
 zureden ift hie on noth. fouiel gnûg. Das fo wol onwiderfprâchlich
 ift / das auff forgen / mûh vnnd arbeit / von noth wegen ein rhûw /
 ergetzlicheit vnd kurtzweil gehôrt/ nicht weniger dann auff den tag
 die nacht / vnnd auff das wachen der fchlaff von Gott verordnet:
 So wol auch die wider Gott vnd die natur handeln / fo jhr gantz
 lebens nichts dann einen fchlaff vnd kurtzweil wôllen haben. Etli=
 che andere/ fo nicht dem müßfiggang ergeben/ fonder jhres berûffs
 eingedenck feind/ vnd dem außwarten/ fehlen etwa in dem/ das fie
 jr thûw nicht wol anlegen/ fonder jnen übel anfehnde kurtzweilen
 brauchen/ dar durch fie fich felbt verkleinern vnd in etwas leichtfer=
):(ij tigkeit

):(2^v

Vorrede.

tigkeit gerathē. Vnd will hiemit dem mäßigen Spielē vñ kurtzweilen/ dessen allerley manierē vorhandē/ zū erluftigūg/ freuden/ vñ freudtlicher beywohnūg taugēd gar nichts eingeredt haben: klag allein wider den mißbrauch/ den nit ein jeder weißt zūuermeiden. Es schreibt Aristoteles/ vñ ist auch im grūd war/ Die natur selbst erfordere vō vns/ das wir nit allein vnser gefchāfft recht verrichtē/ sonder auch die rhūw vñ muß ehrlich vnd wol anlegen. Welches der weiseste Römer M. Cato der alte wol vñ recht auff fürneme herrliche Personen hat gezogen/ vnd gesprochen/ Solche Māner sollen nit allein jrer gefchāfft / sond⁹ auch jrer rhūw vnd müßiggāgs rechenſchafft zuthūn wissen/ vnd wirt solcher spruch billich vō M. Tul. Cicerone gelobt. Dañ es ist gewiß/ das niemād billicher vñ rechter feiret/ wed⁹ ein guter arbeiter/ vñ hat der thewre Held P. Cornelius Scipio/ so Carthaginem zerftört/ sehr adelich vnd herrlich vō sich selbst gerhümet/ Er were nimmer weniger müßig/ dann so er müßig were: anzeigend/ daß wann er von feinen wichtigen vñ den Gmeinen nutz belāgenden gefchāfften etwas rhūw bekām/ das er dañ nit in leichtfertigen dingeñ sein ergetzlichkeit lūchet/ sonder mit feiner person vñ stand gemāßen lachen sich erluftiget. Nun ist aber am tag/ vnd bedarff keiner beweifungen/ das dem Menschē(.er sey dañ gar tölpischer beürlicher art.)nichts anmütiger ist/ dann vieler dingen willenhaft zubekommen. Ja wir sehen/ das auch schlechte leüt vñ geringes thūns/ danoch gern jr vbrige zeit mit lesen vnd anhören alter oder newer Geschichten / oder auch Fabeln vnd gedichten/ zūbringen. Dann es stecket in der Menschē natur ein fürwitz vnd begierd viel ding zuwissen/ die man auch an den jungē kindern spüret/ so sich mit mārlin vñ fabelant geschweigen vnd frōlich machen lassen. Es hat aber sich der Teüfel dieser fürwitz meisterlich wissen zugebrauchen/ vñ mit vnützen leichtfertige fabeln/ dariñ nichts dañ groffe luginen vñ allerley vnzucht steckt/ alle winckel erfüllet/ damit sond⁹lich die jugend zū vnnützem lesen geschwätz verurfacht/ vō lesen vñ anhörē notwendiger ding abgehalten/ vnd zū schandtliche wortē/ gebārdē/ auch werckē/ angeleitet wirt/ also das ich nit wol weiß/ ob sichs mehr zuerbarmē oder zūerwund⁹n ist/ das Christliche Oberkeitē solche Schandbücher nit allein nit vndertruckē/ vnd verbietē/ sonder derē je lenger je mehr werdē lassen. So doch (Gott lob)nußlicher Bücher in vnser sprach ein zimliche anzal vorhandē/ vnd zūerhoffen sie werd nach vñ nach vō fromen gelehrten leütē gemehrt werdē. Diß hab ich Gnädiger Fürst vñ Herr/ allein darū gemeldet/ darmit ich deß mit weniger wortē mein fürhabē außfüren möcht. Nemlich solchē vnrat/ darū ich gefagt/ zūermeidē/ sol man d⁹ hochuertändigē fürfichtigē Māner lehr vnd exempeln nachuolgen/ welche auch in der kurtzweil nutz/ im schimpff dē ernst/ ja auch in fabeln vnd gedichtē beyispiel vñ vnderwei=

):(3^r

Vorrede.

vnterweifung der tugend/ abmanen vnd abfchrecken von laftern ge
fücht vnd fürgegeben haben. Dann(darmit ich folches nur ein we=
nig erkläre.)was feind die Fabeln Aefopi/ dariñ er den vnuernünff
tigen thieren/ bäumen/ vnnd andern ftummen dingen rede vnd ge=
spräch zûmiffet/ vnd gar ein läppifch anfehen haben/ anders dann
vnderrichtung vnd anweifung zur tugend vnd gûten fitten/ abhal=
tung von fchanden vnd laftern? vnnd ift derhalben diefer Aefopus
nicht nur für einen weifen/ fonder weiferen weder alle andere wei=
fe Männer von den rechtuertändigen jeder zeit/ auch noch geach=
tet. So feind bey den alten Griechen vnd auch Römern viel Tragoe=
dien vnd Comædien gepielt worden/ darinn neben der warheit al=
lerley gedicht eingemengt/ wie niemand läugn mag. Nichts defto
weniger werden folche fpiel von allen verftändigen vnd erfahren
für einen fpiegel des Menfchlichen lebens gehalten/ wie fie auch im
grund feind/ vnd vnder frembden perfonen einem jeden gantz artlich
fürbilden wie er fich verhalten foll ehr vnd wolfart zuerlangen/ fcha
den vñ vnehr zuentfliehen. Ja die aller weifeften Philofophen/ Pla=
to/ Ariftoteles/ Plutarchus/ vnd andere fcheühen fich nicht in iren
difputationen den Euripidem vñ andere Spieltichter mit groffem
lob zû zeügen anzuziehen: wie auch Cicero vnd andere/ fo auch deß
Terentij fabeln derhalben mit hohem lob zieren. Homerus der elte=
fte vnd fürnembfte aller Poeten/ fteckt voller fabeln/ wie fchier me=
niglichen bewußt/ wirt doch von allen gelehrten vnd klügen ein vat=
ter/ ja ein vnerfchöpfliches Meer aller weißheit genannt/ vnd hat
der fcharpffinnige herrliche/ vnd von Augufto dem Keifer nicht on
vrfach fo hochgeliebte Poët Horatius fein rund nicht allein gefagt/
fonder auch bewiefen/ das Homerus von tugend vnnd vntugend
vollkömlicher vnd beffer geredt/ weder Chrylippus vñ andere Phi
lofophen gethon haben. Auß diefem/ Gnädiger Fürft vnd Heri/ ift
wol abzunehmen/ was zuhalten fey von Hiftorien/ das ift / grund=
licher erzehlung warer vñ verlauffener fachen/ vnd daß der kurtzweil
fo auß lefen / vernemmen / vnd betrachten derfelben gefchöpfft wirt.
Dann fo klüge Fabeln vnd Gedicht neben luft vnd ergetzlicheit auch
jren nutz haben/ wie jetzt angerürt wordē: wie folt die warheit nicht
viel mehr ein adeliches gemüt erluftigen/ vñ wie folt nicht viel mehr
nutz der felben volgen? Man mach darauß was man wölle/ fo bleibt
doch diefer grund vnbewegt / das die warheit an jr felbft beffer/ fchö
ner / vnd den Menfchen fo nicht verruckte finn vnd thörechte gedan
cken habē/ anmütiger ift/ weder die lügen/ auch viel mehr krafft hat
die gemüter zubewegen. welches alles auch darbey abzunehmen/ das
man kein vnwarheit für fich felbft annimt oder preifet/ Sonder od⁹
derhalben/ das fie einer warheit gleich fihet/ oder aber ein warheit
darunder ftecke/ vnd gleichfam einer rãtherfchafft fürgetragē wirt/
):(iij deren

):(3^v

Vorrede.

deren auch offtermals die albern vñ vnuerftändigen vermiffen/ vñ die hülffen für den kern ertappen/ wie dann auch zu zeiten folche ge= rechte fabeln vnd verblümbte warheiten darumb gebraucht werden von klügen leüten/ das die groben den boffen nicht mercken follten. Mit den Hiftorien hat es gar ein andere gefalt. Dann da wirt ordentlich erzelt/ nicht was hette mögẽ gefchehen (. wie in den Schaw= fpielen.)fonder was gefchehen fey/ mit allen vmbftänden/ vzfachen/ vnd darauff eruoltẽ zufellen. War ifts/ man findet viel vnuerftändige kindifche leüt/ die meinen folche erkandtnuß fey nicht fo luftig oder kurtzweilig/ als wann fie in den nãrrifchen Fabeln lefen von Ryfen/ Zwergen/ groffen ftreichen/ daruon fich bäum angezündt/ holen Bergen/ Zauberey/ Gefpãnften/ vnd anderm lappenwerck/ wie dann einfeltiger Menfchen fürwitz gewöhnlich nur etwas feltzams vnd vngebrüchlich begert zulehen vnd zuhören. Es hat aber bey denen fo höheres verftands vnd klüger fiñen feind/ gar ein andere meinung. Dann hindan gefetzt das einem rechtgefchaffnen Menfchen keins wegs will gebüren mehr freud vnd luft an Fabelant vnd kindifchen mãren zuhaben/ weder an der warheit/ welche (. als ich zuuor angezeigt.)allen andern dingen fürzuziehen ift: fo mag ein jeder/ der darauff mercken will vnd kan/ wunderbarlicher feltzamer ding eben gnüg in Hiftorien vñ warhaffter Gefchichtenbefchreibung finden. Das ift / eigentlich daruon zureden/ feltzam vnnd wunderbarlich/ was fich wider jemens vermüten oder fchier vnglaublicher weife zütregt vnd begibt/ nicht was on einigen grund oder bedeutung der warheit gedichtet wirt/ vnd ift mehr wunders an einem lebendigen Menfchen/ Affen oder Helffanten zulehen/ dann an allen todten gemählen/ wie feltzam vnd vnmögliche ding jmer man mahle. Dann was foll fich viel verwundern ein witziger ab denen dingen fo nichts feind? gleich als ob nichts were/ darab man fich warlich zu verwundern hette? Solt nicht luftiger fein zulefen vnd zuwiffen/ was fich allenthalben in der Welt verlauffen/ was in jeden Landen vnnd Stetten feltzams vnnd wunderbarliches/ weder was vom Schlauraffend oder Pantagruels reifen/ Keifer Otnit oder Wolff Dietrich/ gedichtet ift? Es kan ja ein jeder der da will/ tichten vnd fantafieren was jn geluft / vnd zwar auch im traum / aberwitz/ ver ruckung der vernunfft/ in blödigkeiten/ bilden jnẽ die Menfchen feltzame vngereimbte ding für. Müffen derhalben gar alber/ oder gar verkertes finns fein/ die mehr ergetzlicheit vnd luft bey vnnützen Fabeln dann in warhafften Gefchichten wolten lüchen/ wider die ich auch diß ort ferners zudifputieren onnötig achte. Auß dem fo ich kurtzlich vermeldt/ ift gnügfam abzunehmen/ das die Hiftorien vnd Gefchichten ehrliebende/ vnd nach weißheit vnd klügheit trachtende gemüter zuerluftigen vnd zuerquicken fehr dienftlich/ vnnd aber folche

):(4^r

Vorrede.

kurtz weil vnnd ergetzung nicht ohn mercklichen nutz abgeht. Von welchem nutz ich dreyer vrfachẽ halben allhie E. F. G. nicht ge denck mit vielen worten zuberichten. Fürs erft/ das derfelben vnuer borgen/ wie die erfahrung vberflüßig mein meinung bezeüge. Dann da man von ernftlichen fachen krieg oder frieden/ mengklichen oder jemand in fonderheit belangend/ zureden/ zurathfchlagen/ oder zuurtheilen hat / wirt billich vnd wol allmal das für den fürfichtigften gehalten/ welcher auß verlauffner gefchichten vnd derẽ vmbftänden vergleichung vö dem gegenwertigen fein meinüg kan darthün/ leitmal gmeinlich auff gleich förmige anlaß/ vrfachẽ/ anfchlag/ fürnemmen vnd handlungen/ auch gleich förmiger außgang vnd end pflegt zueruelgen. Zum andern/ dieweil das lob der Hiftorien von fo viel treffenlichen Måñern in allen fprachẽ ift befchrieben vñ außgefürt/ das es meiner wort nicht will bedörfften. Zum dritten vnd fürnemlich/ die weil in diefem Werck fo ich E. F. G. jetz vnderthänig preferier/ daffelbig reichlich vnd vielfaltig wirt mit nutzlichen lehren vnd veften beweifungen dargethon/ wie das E. F. G. fo fie für die lange weil / vnd vmb lufts willen/ es nach vnd nach lefen/ jeder zeit vnnd ftelle befinden werden. Es haben jren viel den gebrauch/ das fie jre Werck/ fo fie fürtrefflichẽ Perfonen zůfchreiben/ größlich loben: auch darneben den rhüm/ preiß vnd tugend deren/ fo fie darmit verehren/ mit viel worten zierlich erhebẽ vnd herauß ftreichen / welches beides ich mir zuuonderlassen gedencke/ vnd(. meines verftands.)billiche vrfachẽ hab. Dann meines lobẽs bedörfften E. F. G. gar nichts / vnd werden wol tauglichere Perfonen fich finden/ derfelben Fürftlich gemüt/ tugenden vnd thaten zupreifen. So laß ich das vrtheil von diefem meinem Werck zum vorderften E. F. G. vnd dann allen güthertzigigen verftändigen frey ftehn. Hab ich nicht viel lobs verdienet/ fo hoff ich ja/ ich werde fcheltens vñ nachredens wol vberfein. Wer der Polybius gewefen/ was feines Wercks inñhalt/ nutz vñ gebrauch fey/ auch wie man fich darein foll richten/ hab ich in der Vorred an den Lefer angezeigt/ hieher on not zuerholen. Was für müh / fleiß/ vnd zeit diefes Werck/ ertlich auß der Griechifchen fprachen in Teüfche zubringen/ vnd dann zuuerbeffern/ gegen Liuio vnd andern Hiftorifchreibern zuhalten/ zuerklären / vnd dem Lefer zum beften zurichten mich gekoftet/ werden die zum beften vrtheilẽ/ fo fich felbft auch in folchen arbeiten verlücht haben. Wann ich nun vor lan gem vrfachen vnnd anmüt gehabt / E. F. G. mit etwa einem meiner Wercken (. deren etliche fchon durch den Truck außgangẽ/ zum theil vermittelt Göttlicher hilf noch außgehn follẽ.)vnderthenig zuuerehren. Dan was folte E. F. G. anmütigers oder wolgefelligers fein mögen/ fo ja von mir derẽ möchte gereicht werden/ dann nebẽ wun derbarlicher vnd trefflicher Gefchichtẽ/ kurtzweiliger erzellung ein

):(iiij grundt=

): (4^v

Vorrede.

grundtlicher fatter weißer bericht/ wie man sich in wichtigen sachen krieg oder fried belangend/ in Regimenten/ in bewohnung bey feines gleichen oder vngleichen/ in allerley glück / vmbständen vnd zuffellen löblich vnd tugentlich hab zů verhalten? zů folcher hochnutzlichen erluftigung Eweres Fürftlichen nach ehren vñ preiß ringenden gemüts/ Ewern Fürftlichẽ Gnaden diefer mein Polybius zweifels ohn gar wol dienen / vnd derhalben fehr angenehmen fehr wirt. So hab ich jederzeit/ feither ich in E. F. G. kundtschafft koñnen/ Derfelben Gnädiges gemüt vñ wolmeinung gegen mir danckbarlichẽ gelpürt/ vnd bin auch derwegen verurfacht worden/ nach mittel vñ weg zutrachten/ wie ich E. F. G. zů ehren/ lob/ vnd gnädigem gefallen etwas möchte anrichten/ meinem stand vnd tragenden beruff gemäß/ hoff ich hab meines ziele in vndertheniger presentierung dieses meines Wercks mit nichten gefehlt. Trag keinen zweifel daran/ es werde diefer vnser Polybius auch dem gemeinen Vatterland Teütscher Nation desto lieber vnd angenämer sein/ vnd viel adeliche gemüter kundtschafft mit sich zumachen anreitzen/ wiewol ich dessen Tolmetzch vnder E. F. G. namen vnd schutz darzů menigklichen thůn einladen. Es käme auch hochgelobter Teütscher Nation zů preiß vnd nutz/ wann ich mit diefer meiner that andere gelehrter vnd besser bededte auff brächt/ das sie(wie andere Nation thůn/ denẽ vnseren keines wegs weichẽ) gůte Bücher Teütsch zumachen/ vñ den Gemeinen nutz darmit zuzieren vnd zumehren vnderwunden/ wie ich daß auch selbst forthin/ so viel mir möglich/ zuthůn vorhabens/ sonderlich da ich spürẽ werde das mein Polybius ein angenehmer Gaft wirt sein. Bitte demnach beschließlich/ es wöllen E. F. G. diese meine vnderthenige verehrung zum besten/ vnd in gnaden auffnehmen/ auch mich (wie noch.) Gnediglichen vnder jre dienstwilligsten zehlen/ von mir aller vnderthenigen dienften/ so weit mein beruff vnd vermögen reicht/ sich haben gewarten. Thůn hiemit E. F. G. deren Ehrenreichste hochlöbliche Gemahel/ vnd alles so zů deren wolfart dienlich/ dem Allmechtigen in seinen schutz vnd fegen beuehlen. Geben den 7. Mertzen/ 1574. in Heidelberg.

E. F. G.

Vndertheniglich
dienstwilligerM. Guilielmus Xylander/
Profeflor Philofo-
phie publicus/ ꝛc.

):(5^r

Vorrede an den gũthertzigten Leser / einleitung
dieser Polybischen Geschichtsbücher zulefen
begreifend.

WJE nutz/ ja wie nothwendig die erkantnuß der Hi-
storien sey / das menschlich leben wol vnd tugentlich
anzurichten/ den Regimenten vnd Gemeinem nutz
weißlich/ vnd mit menigklichens frommen vorzu-
ftehn / in allerley verenderung vnnnd zũfahl deß
Glücks sich wissen zũfchicken: Auch wie lieblich/ er-
getzlich vnd zierlich folche wiffenheit einem jeden
hochs vñ nidern Standes sey/ ist durch vieler ande-
rer schreiben vnd beybringen / durch manigfaltige
Exempel / durch tägliche erfahrung bekannt wor-
den/ dermaßen das es hierinn meiner wort oder beweifung nicht behuofet.
Es hat auch diser vnser Polybius solches herrlicher vnnnd schöner weiß an
vil orten dargethon. Seittenmal wir nun desselbigen Historibücher (solich
deren zũ vnserer zeit noch vorhanden.) auß Griechischer sprach / darinn sie
beschrieben worden/ zũ gũt dem Vatterland/ vnd besonders deren welche
fremder Sprachen vngeübt/ auff treuwicheit / fleißigkeit/ vnd eigentli-
cheit (. so vil vns dessen durch die gnaden Gottes möglich gewesen.) jetz erft-
mals verteüfchet haben: hat vns für gũt angefehen/ dem Teüfchẽ treuw-
hertzigen Leser ferner vnser besten vermögens in verstand der gemelten
Polybischen Geschichtsbücher zuhelffen vnd einzuleiten/ vnd ihm zũ gũt
etliche tuncle ort/ daran er sich ftossen möcht/ zuerleuchten. Diweil nun
sehr nutz vnnnd bequem ist/ das man gũt wissen trage/ wer der jhenig gewe-
sen/ dessen Bücher zulefen wir begeren/ mit was ordnung auch er geschrie-
ben habe / was sein endliche meinung gewesen sey / auff was zeit/ Land /
oder Regiment sich sein schreiben erstreckt/ vnnnd was dergleichen/ will ich
solches auff kurtzest vnd einfeltigest mit gũtem grund anzeigen.

Von dem Leben Polybij.

Polybius ist ein Griech gewesen geboren auß der Statt Megalopo-
lis / welches die Hauptstatt deß Lands Arcadia/ (so mitten in Pelo-
ponneso / welches man jetzt Morea nennet/ gelegen) zũ Teüfch die
große Statt genannt mag werden/ dann sie auß vilen kleinẽ Stettlin vnd
Flecken erbawen worden zũ mehrer sicherheit vor den feinden/ durch ange-
ben vnd rath Epaminonde deß Thebanischen hochberhümpten Haupt-
mans/ welches geschehen ist in dem jar/ als er Epaminondas die Lacede-
monier in der Leuctricchen schlacht vberwunden hat/ zũ welcher zeit zũ
Rom der treuwe Held Camillus gelebt/ im jar von anbegin der Welt 3593.
der Statt Rom 381. vor Chriffti geburt 370. jar. Von diser Statt on not fer-
ner zũ reden / auch Polybius jren vilmals gedenckt. Der vatter Polybij/
mit nammen Lycortas (dann also wirt er von Pausania/ Plutarcho/ Lu-
ciano / vnd ihm Polybio selbft genannt/ wiewol im Suida Lycus steht / on
zweifel auß jrrung/ deß der das Büch abgeschrieben) ist ein Ehrlicher/ für-
):(v nemmer/

Pausania
in Arcadi-
cis lib. 8.

):(5^v

Lib. 35.	Von dem Leben nemmer/ tapffer Mann gewesen/ der seinem Vatterland zu großen thaten gereicht hat. Dann er nicht allein(. als Lilius bezeüget.) neben dem Achaifchen Hauptmann Philopömene im krieg für sein Vatterland wider die Lacedemonische Tyrannen Rittmeister gewesen/ sondern auch nachmals der selben Pretor/ Schultheiß/ oder Oberster Vogt worden. So schreibt
Liu. lib. 39.	auch Plutarchus im Leben Philopömenis des Achaifchen Obersten(. von welchem auch Polybius meldung thut.) das der selb jetz sterbend seines Vaterlands heil auff den Lycoram gefetzt hat / auch sein Philopömenis tod von ihm Lycorta sey ernstlich an den Thätern gerochen worden. Auch
Jm 2. 11. 16 Büch	schreibt er Polybius selbft im Andern Büch / das Aratus des löblichen Regiments der Achaier ein anfang vnd vrfächer/ Philopömen aber deffselben ein verfächter vnd vollbringer gewesen sey/ Lycortas aber habe diß Regiment bestätiget/ vnd werhafft gemacht. Es thut auch vnser Polybius im Eilfften Büch meldung eines Polybij/ der im freit / darinn Philopömen den Tyrannen Machanidam erlegt/ beuelch getragen/ ist vermütlich / sey des Lycortas brüder oder vatter gewesen. Wie nun Polybius sey in seiner jugent auffgezogen worden/ mit was guten künften vnd litten er vnderwiesen / was ehrlicher übung er sich gebraucht hat/ wiewol folches (. mir wiffend. nicht beschriben/ oder ja vorhanden ist/ mag es doch leichtlich auß den Büchern so er hinder ihm verlaffen hat/ auch auß seinen handlungen/ so von ihm geschriben/ abgenommen werden. Was großen verstand/ hohe weißheit vnd erfarenheit in allerley sachen er gehabt/ mag auß dem verstandenen werden/ das ja (. als Suidas/ Appianus/ Alexandrinus im Büch von Africanischen hystorien/ auch andere/ zeügen.) P. Cornelius Scipio Africanus der jünger/ welcher nemlich die Statt Carthaginem zerstöret hat/ zu seinem Preceptor vnd Lehrmeister gehabt / von welches Tugenden hie nicht that zu reden. Aber Polybius hat in seinen schriften(deren mindern theil wir leider haben) gnüßam bewiesen/ nicht allein wie hochwertändig in allen freyen Erbaren künften beides zum Fried vnd zum Krieg dienlich er selber gewesen/ sondern auch seine große weißheit / vnnd herrlichen verstand/ mit hüpfchen zierlichen ermanungen / sprüchen / einfürung vilerley vrfachen/ eruolungen/ exempeln/ vnd gleichnuffen/ dermalßen den Menschen so für sich selbft wolzuleben/ oder auch gemeine Policey wol zuhandhaben begerten/ zu nutz vnd vnderweisung dargestellt/ beweisen / vnd herauß geföhren/ das ja ferners darvon zu reden on not/ da seine Bücher gnüßam reden/ darvon bald hernach. Daß auch er Polybius nichts so zu weißheit/ verstand vnd tugenden dienlich ist/ vnderlaffen hat/ ist auß dem wol zu mercken/ das er nicht allein daheim in gütern rhü zultudieren vnd wichtigen sachen nachzufinnen/ vnd deren erkantnuß auß den schriften zuerlangen/ gedacht/ sondern auch selbft bey solchen zusein kein müß/ arbeit/ noth gefahr/ gefpart hat. Derwegen er dann auch (als er selbft von sich zum zeugnuß der warheit im dritten/ auch im zwölfften Büch/ vnd an andern orten schreibt) sich der gefahr/ müß vnnd vngemachs vnderwunden/ die Land Italien / Gallien / Hispanien / vnd Africam/ die Alpgebirg vnd Meer damit dieselben eingefangen/ erföhret/ durchreiset/ zum fleißigsten erkundet vnd besichtiget hat. So ist auß vil orten seiner Bücher abzunehmen / das er bey den Kriegßsachen selbft auch gewesen/ vnd dieselb erfaren hab/ fonderlich auß seinem sechften Büch/ darinn er die gantze Römische Kriegßordnung
Anno Romæ 571.	

):(6^r

Polybij.

ordnung vnnd gebreuch mit höchstem fleiß beschreiben hat: wiewol folches auch demnach wol zugeudencken ist/ dieweil er des gedachten Scipionis Preceptor gewesen / vnd mit jm ftätigs herumbgezogen ist. Von der treuw Polybij gegen seinem Vatterland vnnd den Griechen (. welches dann die löbliche tugent ist:)gibt auch. Plutarchus zeügnuß im Leben M. Catonis des Eltern/ wie Polybius sich zum höchstẽ bemühet habe durch beyftand Scipionis bey dem Rath zu Rom zuerwerben/ das die ins ellend vertriebne Achaier wider in jr Vatterland vnd verlorne wirde eingefetzt wurden. So bezeugt er selbst im zwölfften Büch / wie er der Statt Locri in Calabria große gütthat bewiesen/ vnnd durch sein zũthũn sie großer mühe vnnd beschwerden ledig gemacht hab. Darauß wol zuerachten ist/ er müße bey den Römern in mercklichem ansehen gewesen sein. Aber für alle andere zeügnuffen ist diese zusetzen/ vnd keines wegs außzulassen/ welche ihm Paulanias (. der das gantze Griechenland mit höchstem fleiß beschreiben.)im achten Büch gibt/ da er Arcadium beschreibet/ Das nemlich die Griechen dem Polybio(. als einem vmb sie hochuerdientem Heldẽ/ vnd thewren Maß.) nicht nur eine/ sonder viel Seülen(. welches bey ihnen die größte Ehr gewesen/ damit sie die Menfchen etlicher massen den Göttern vergleicht haben.) als zu Mantinea/ Megalopoli/ vnnd anderstwo/ auffgefetzt haben/ mit solchen titlen vnnd vberfchriften/ die da reichlich bezeügeten/ wie hoch vnd ehrlich er von ihnen gehalten worden: Wie nemlicher Polybius zu Waffer vnd Land große reiffen verbracht/ der Römer freünd gewesen/ den zorn derfelben wider die Griechen verfühnet hab. Wie auch den Römern in allen sachen / so ferr sie Polybij rath geuolget haben/ wol gelungen sey/ so sie aber seinen worten nicht gehorchet/ hab es ihnen vbel außgeschlagen. Es haben auch alle Stett des Achaifchen bundts (. von welchem Polybius im andern Büch.)bey den Römern erlangt vnd außgebracht/ das ihnen Polybius jre Policeyen vnd Regiment anrichtete/ vnd mit gesetzten verfehe. Item einer andern Seüle tittel zeigt an/ So Griechenland anfencklich in allen sachen dem Polybio geuolget hette/ wurde es nie in jamer vnd noth kommen sein/ ja warinn es den Griechen vbel gangen/ da habe der einige Polybius ihnen durch seine gütthaten wider auffgeholfen. Ferners ist mir von dem Leben Polybij nichts bewußt. Es schreibet Lucianus in dem Büchlin Macrobijs (. das ist von denen/ so zu großem alter kommen feind.) das Polybius/ da er jetz zwey vnnd achtzig jar lang gelebt/ im heimreiten von dem feld(. wie dann bey dẽ alten die gewaltige weiße herrliche Männer des Feldbauwes vñ gartnens sich sehr befliffen/ vnd jr ehrliche ergetzung darbey geücht haben.) sey von dem Rofs gefallen/ demnach krank worden/ vnd mit tod abgangen. Auß welchen zu vermüthen/ das er zu folchem großen alter nach so viel großer vberftandener mühe vnd arbeit kommen/ vnnd ja/ wo jm nicht diefer vnfall begegnet / noch lenger möcht gelebt haben: Er sonder zweifel sein leben nicht mit leiblichen wollüften vñ üppigkeiten (. dardurch die natur geschwecht / vnnd das leben gekürtzt wirt.) hingbracht muß haben/ sonder von jugent auff mit maßigkeit/ vnd reinem wandel jm selbst den weg zu einem ruhigen gefunden krefftigen alter bereit habe. Das sey nun vom Leben Polybij.

Von

):(6^v

Vorrede

Von den Büchern Polybij/ vnd
deren inhalt.

WJewol nicht fehr von nôthen ift / von den Büchern Polybij/ feinem
fürnehmen vnd ordnung in den felben zureden/ dann er fich felbft
deffen zû anfang feines Wercks gnûgfam erkläret/ will ich doch et=
was fagen. Polybij fürnehmen ift gewelen zû befchreiben / welcher maß
die Statt Rom(. welche zwar auß einem liederlichen verächtlichen anfang
zû höchstem auffnehmen kommen/ als die hiftorien zeügen.) die damals
bekandten theil der Welt beynahend alle vnder fich gebracht hab/ nemlich
nicht allein Italien/ fonder auch Franckreich/ Hiſpanien/ die Inſeln Sici=
lia/ Sardinia/ ꝛ. jtem Jlyrien oder Sclauonien/ Macedonien/ Grie=
chenland / Peloponneſum. Jtem Africe vnd Aſie größte theil / welches
fonder zweifel ohn wunderbarliche treffenliche verkerungen der Kônig=
reich vnd Regiment/ ohn feltzames ſpiel des Glückes (. dafür mans hal=
te.)nicht mögen befchehen. Solches hat nun damals erftlich angefangen
ſich zuſchicken/ da die Römer keinen widerftand in Italia mehr hatten/ ſich
vmb Sicilia anzunehmen anfiengen/ dardurch ſie dann in krieg gegen der
Statt Carthago in Africa gelegen/ gewachlen/ welche in Africa vnd Hi=
ſpania auch den Inſeln zwifchen deren vnd Italia gelegen groffe macht
hatten. Demnach in dem andern krieg der Römer gegen den Carthaginen=
fern/ welcher der Annibalifch genannt/ hat ſich bald Philippus der Kônig
Macedonie/ vnd durch jhn auch Griechenland vnd Peloponneſus darein
verwickelt/ alfo das die Römer nach erlangtem ſieg von ftund an auch die=
felben befritten/ vnd jnen vnderworffen haben. In dem krieg wider Phi=
lippum ift darnach der Kônig Aſie Antiochus gewachlen/ das alfo die Rö=
mer auch in Aſiam jhre hend außgefreckt/ vnd daffelb bezwungen haben.
Endtlich ift auch Carthago gar von den Römern zerftört worden/ vnd al=
fo Africe groffer theil vnder die Römer kommen. Dieſe wunderbarliche
verkerung/ darinn onzalbare ding ſich zûgetragen/ fo dem menſchlichen le=
ben nutz zûbedencken ſtehn / hat jhm Polybius fürgenomẽen zûbefchreiben /
Alfo das er alle gefchichten / fo ſich allenthalben in der damals bekandten
theilen der Welt zûgetragen/ mit vnd neben einander für augen ſtellet/
vnd anzeigt / wie ſichs alles dahin gelencket vnd gefchicket/ das die Römer
Herren vber alles wurden. Was groffe lehr/ vnd erweifung / beyſpiel/ war=
nung/ vnd ermanung darauß der Menſch nemẽen möge/ gib ich jedem für
ſich ſelbft zuſchetzen: ja er Polybius hat das an allen ohrten / vnd bey jeden)
handlungen dermaßen dargethon/ das ohnwiderſprechlich bleibt / Es ſey
kein ſchönere/ nutzlichere(. will jetz der kurtzweil/ lufts vnd ergetzlicheit ge=
ſchweigen.)hiftoꝛj. Daruon hat nun Polybius viertzig Bücher gefchrieben
(.als nicht allein andere von jm/ fonder er ſelbft im dritten Büch außtruck=
lich meldet/ funft er auch / wie Cicero von jhm in einem Sendbrieff an Lu=
ceium meldet/ den Numantinifchen krieg in fonderheit befchrieben hat/ ift
aber auch niẽmer vorhanden.)vnd nemlich darinn alles fo ſich vom Anniba=
liſchen krieg an(. fo anno der Statt Rom 536. angefangen.) biß zur zerftö=
rung Carthaginis (. das ift auff das 607. jar.)an allen orten der damals be=
kandten

):(7^r

An den Leser.

kandten Welt verlauffen/ begriffen/ erkläret/ vnd auff's treüwlicheft für= gegeben. Aber leider feind zu vnfern zeiten nicht mehr dann die fünff erfte Bücher(. der achte theil diefes treffenlichen Wercks.)gantz vorhanden/ vn̄ dann der folgenden zwölff Bücher etliche vberblybene trümer vnnd ftück. Diweil wir nun nicht mehr haben/ foll vnns dennoch diefer Edle fchatz fehr lieb fein/ wie dann folche Bücher einem jeden der fie mit fleiß vnd verftand lefen wirt/ fich dermaßen loben vnnd angenehmen machen werden/ das es meiner wort nicht bedarff. Das ift einmal gnüg/ einen jeden verftändigen zuuerurfachen das er Polybium zulefen begere/ da ja die theüwreften furnemften Hiftorifchreiber vnd andere Authores/ beides Lateinifche vnd Griechifche/ fich diefes Polybij zeügknus vnnd fchriefften fehr oft gebrauchten/ als fonderlich bey den Griechen Plutarchus thut / der weiſelt vnnd hochberühmptet Hiftorifchreiber/ bey den Römern Cicero/ Liuius/ Plinius/ vnnd andere/ wie dann auch Joſephus inn der Machabeer Vorrede Polybij gedenckt. Ja fie melden jhn nimmer ohn ein ehrliche lohung vnnd herrlichen tittel/ deren zeügnuß ich von kürtz wegen vnderlaſſe. Zwar T. Liuius/ den man den vatter der Lateinifchen hiftory nennet/ hat den Polybium fo hoch geachtet/ das er in dem Annibalifchen krieg mehrmals jhn von wort zu wort nachgeht / welches einer befinden wirt/ fo er das dritte Büch Polybij gegen dem ein vnd zwentzigften / vnd zwey vnd zwentzigften Liuij halten wirt / deßgleichen ich auch bey der folgenden Bücher trummern hab mit fleiß angezeigt. Es ſchreibt auch Plutarchus/ das M. Brutus der theüwre Römer im krieg die Bücher Polybij bey ſich gehabt / vnnd da andere effens oder ſchlaffens gepflegen / ein Außzug darauß geſchrieben. Warumb nun Polybius bemelten anfang vnd ordnung hab fürgenommen/ zeigt er ſelbft im anfang weitleüffig an/ deß gleichen viel andere puncten/ fo zulefen vnd zuerfthen dieſe vnd andere Hiftorien/ vnd füglich feind. Darmit ich nun hierinn auch vber gehabte müß des Verteütſchens dem Leſer dienete / hab ich nicht vnderlaſſen/ auch die jarzalen an dem rand anzuzzeichnen/ welche ich nach dem gemeinen brauch von anfang der erften erbawung der Statt Rom geordnet. So du nun merckeft/ das (.der gemeinen vnnd von mehrertheils Gelehrten angenom̄nen rechnung nach.) vnfer Seligmacher im jar der Statt Rom 751, deß Keiſerthumbs Auguſti im 41. von anfang der Welt im 3963. geboren ift: magſt du ohn müß jeder poſt finden/ wie lang ſie vor Chriſti geburt / vnnd nach der Erſchaffung eintreffe. Zur zeiten des Annibalifchen kriegß/ wie es bey dem Jüdiſchen volck zügungen/ magſt du leſen bey dem Joſepho im zwölfften Büch. Auch hab ich viel vnbebandte/ vnd Römifcher hiftory breüchliche wörter / am rand erkläret/ Auch wo Liuius oder andere folcher Hiftorien mehrers verftands wegen zulefen/ treüwlich angewyſen. Vnd wann zu rechtem verftand der Hiftorien zum höchſten von nöten fein wil/ das man des Meers/ Stett/ Flüſſen / Bergen / ꝛc. deren meldung gelchicht/ willenhaft habe/ hab ich dem Leſer zum beſten auch derhalben angewiſſen orten nothwendige Landtafeln verordnet/ ſich darauß haben zubeheiffen. Darzu fonderlich dienftlich ift die Tafel des Griechenlands / darein ich auch Italien/ Afiam / Syrien / Illyricum / Macedoniam / vnnd beyligende fürnemme Inſlen hab begryffen/ vnd zum anfang diefes Wercks geſetzt/ dann ſie alenthalben

):(7^v

Vorrede

lenthalben zebrauchen. Hab auch die neüwen nammen/ fo heüt anstatt der alten geführt werden/ fleißig vermeldet/ wirt dem Leser diele meine arbeit ohn zweifel sehr bequem sein. Das auch mein Teüfch vnderweilen etwas vnzierlich/ frembd/ vnnd nicht zum leichtesten züuerfehn ift/ wirt kein erfahrner vnd rechtuertändiger mir züuerargen haben/ fonderlich fo er andere Griechifche vnd Lateinifche Hiftoryfchreiber/ fo Teüfch außgangen/ gegen den Originalen halten/ vnnd dann mit vnferer arbeit vergleichen wirt. Es ift fchwer auß Griechifcher Sprach in die Lateinifch zü vberfetzen / da man es treulich vnd eigentlich thûn foll/ welches ich(ohn rhûm zumelden.) im Dione/ gantzen Plutarcho/ Strabone/ vnnd andern/ zimlich erfahren hab. Dann jede Sprach hat jhr befondere arth/ wörter/ weife zurenden/ zier/ vnd eigenfchafft/ vnd laßt sich vnngern in ein andere Sprach bringen ohn abgang. Dennoch hat man hierinn sehr groffen behilff. Dann da ich bette follen den Polybium Lateinifch machen/ kundte ich mich des Liuij fürnemlich/ vnd dann auch anderer behelffen/ deren füßtapffen nachgehn/ dann auch sie jr ding mehrmals von den Griechen außgefchrieben. Was für behelff aber ich auß dem Teüfchen Liuij/ Cefare/ oder andern/ möge haben/ vnderlaß ich zufagen / darmit niemand ab mir zuklagen hab/ als ob ich luft hett anderer Werck zü verkleinern: will daruon fo viel geredt haben/ wer mit andern verteüfchten Büchern für güt haben mag/ wirt vnfers billich auch paffieren laffen: Dann wir jm nichts anders dann den Polybium geben/ vnnd haben vns auffs höchte bemühet/ kein wort von den feinen (. fo viel möglich gewefen.) außzulaffen/ auch nichts von dem vnfern darzû zufetzen/ das einiche änderung der Polybifchen gebe. Derwegen vnfer rede zü zeiten nicht fleußt / oder lieblich/ fonder etwas rauch vnnd vneben worden. Ich will auch nicht inn abred fein/ da ich in Kantzleyen/ Politifchen vnnd Kriegßfachen geübt worden were/ vnd denen begewohnt hette/ (. welches meines beruffs nie gewefen.) möchte ich vnderweilen zierlicher vnd arthlicher von den sachen geredt haben. Aber es kan nicht allmal alles beyeinander fein/ wirt ein Kriegßmann/ Politifcher gefchefft führer/ Rathsherr/ jeder nach feinem stand was er inn vnferm Polybio gelesen/ mit zierlichern vnnd formlichern worten wiffen zufallen/ vnnd vns/ als einem Tolmetfchen danck wiffen/ dieweil er ja nicht felbft mit dem Polybio kan reden. Dann wer Griechifch kan/ were wol vnfinnig fo er mein Verteüfchung lieber lesen wolt/ dann einen fo thewren/ vnd in feiner Sprach sehr wolberedten vnd luftigen Mann hören. Darneben wölle der güthertzige Leser auch bedencken/ wie sich diefer orth vnnd zeit/ namñ der Empter/ Gebeüwen/ Veltungen/ Kriegßrüftung/ Schiffen vnnd deren gerâth/ kleidungen/ vnnd was dergleichen/ zü den Griechifchen oder Römifchen reimen: da sich diele ding felbft auch bey jeder Nation innert hundert oder wenigen jaren dermaßen endern/ daß man das alt fchier nimmer kennet oder zunennen weißt. Derwegen er mir leichtlich verzeihen wirt wa ich hierinn weder jhm noch mir gnüg gethon hab/ wie wol ich mich beflyffen meines besten vermögens dem Leser zum verftand anleitung zugeben/ vnnd darff wol fagen/ ift auch war/ das noch der zeit der Polybius beffer in Teüfcher Sprach weder in der Lateinifchen(. mir bewußt.) außgeht. Will hiermit die jhenigen/ fo Politifcher vnd Kriegßfachen beffer erfahren feind/ vnd zierlicher oder eigentlicher daruon zufchreiben

): (8^r

An den Lefer.

ben wiffen/ jeden der gebûr nach gebetten haben/ er wölle vnfer Werck jhm
vnd andren zû gûtem freündtlich beffern/ vnd mit vnferer arbeit für lieb
nemmen. Jhn hiemit zû lefung des Polybij einladend.

Warnung.

DJe Tafel des Griechenlands/ ꝛc. deren meldung gefchicht / Jft auß
rath/ vnd darmit fie auff mehr vnferer Bücher tauglich wer verfo=
ben/ vnd wirt fampt erklärung in fonderheit kürztlich (. mit
Gottes hilf.) außgehn. Jn deß fich der Lefer der
Tafeln Europe/ Mercatoris für=
nemlich/ zû behelf=
fen.